



① がっこう 学校より Mensagem da Escola

早いもので日本語学校もう1学期が終ろうとしています。この半年のお子さんの様子はいかがでしたか？日本語の勉強はもちろんのこと、日本語学校の色々な活動に対して、さばらず、適当にやらず、まじめに、一生懸命取り組んでいましたか？どんなことでも頑張っていましたか？保護者の皆さんの目には、子供の姿がどのように映っていましたか？

保護者の方々も半年間大変お疲れ様でした。ぶどう祭りや牛の丸焼き会、その他の行事の食事作りなど、土曜日、日曜日でも大勢の方々にご協力頂きました。また、日本語学校の活動・教育がスムーズに行えるよう、平日の夜に開催する父兄会にも、昼間お仕事でお疲れのところを父兄会・母の会の役員を中心に集まって頂き、話し合っています。「自分一人が参加しなくても何も問題ない」「大勢いるから他の人に任せよう」「なぜ土日に手伝わなければいけないのか」「全部学校に（先生達に）任せます」と思われている方もいらっしゃると思います。

そう思われるのも自然な事だと思っています。『思うこと』は人それぞれ異なり、『気持ち』というのは自然に抱くものですから。

ただ、日本語学校は何十年も前からずっと、保護者の方々の善意の御協力が続いており、だからこそ今もこうして子供たちに日本語を教えたり、その他色々な事を教えたり経験させたりすることなどができ、通っている子供たちに少しでもいい教育、楽しい日々、数々の思い出、将来の自分にプラスになる子供時代を与えることができるのです。

ブラジル日系社会の日本語教育界ではピラール・ド・スール日本語学校は一目を置かれています。その最大かつ重要な要因は、『保護者が一体となった善意の協力』であり、それは他の町・他の地区の日本語学校でもかつてはありましたが現在は失われていった

ものです。ピラールの保護者一人一人の気持ち・行動、それはとても誇れるものです。

そうは言っても上記のように色々な考えの方がいらっしゃると思います。

「気に入らないから」と感情的に相手にぶつけても、物事は決してうまくいくことはありません。相手の立場や気持ちを考え、相手の意見にも耳を傾け、冷静かつ穏便に意見を言う・話し合う、それでこそ物事がうまくいくのではないのでしょうか。

子供の社会であろうと大人の社会であろうとそれは変わらないと思います。

O primeiro semestre já está quase terminando. Seus filhos se esforçaram nos estudos e nas diversas atividades da escola ?

Agradecemos a colaboração de todos os pais e mães que ajudaram na Festa da Uva, Boi no Rolete, e também em outros diversos eventos mesmo sendo no sábado e domingo. Agradecemos também às mães pelo preparo do café da manhã.

Temos feito reuniões à noite, no meio da semana com a Diretoria do Fukeikai para discutir e debater sobre bom andamento da escola.

Como nem todos pensam da mesma forma, é normal ter pessoas que possam pensar : 「Se eu não participar, não vai ter problema」, 「Ah, tem bastante gente, vou deixar para pessoal resolverem」, 「Por que preciso ajudar no sábado e domingo?」, 「Vou deixar tudo na mão da escola e dos professores」.

Estamos podendo dar continuidade do ensino de Nihongo e muitas outras atividades graças à imensa colaboração dos pais e das mães que nos tem ajudado há anos. Esperamos oferecer às crianças uma educação melhor, que elas possam passar momentos felizes aqui, que possam ter muitas lembranças boas quando crescerem e que possam de alguma forma , ser útil no futuro delas.

A Escola Japonesa de Pilar do Sul tem chamado atenção no meio da sociedade japonesa do Brasil pelo fato da 『colaboração unânime dos pais』 . Hoje, infelizmente, escolas de outras cidades e regiões já não podem contar com a colaboração dos pais como antigamente.

Pais e mães de Pilar do Sul! Podem sentir-se orgulhosos pela dedicação, colaboração durante todo o tempo em prol da escola.

Mas, como foi descrito acima, nem sempre todos pensam da mesma forma. 「Ah, não gostei!」, descontentar em cima de outras pessoas não resolve o problema. Precisamos pensar em não ferir sentimentos alheios, respeitar a opinião, saber ouvir e saber discutir para poder melhor sanar alguma dúvida ou resolver algum problema.

Isso vale tanto no convívio diário entre crianças e não diferente, dos adultos também

② 7月の予定 **Planejamento de Julho**

日	月	火	水	木	金	土
3	4	5	6	7	8	9
10 運動会	11	12	13	14	15	16
17 陸上合同練習会	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30 陸上 インテルコロニアル
31 陸上 インテルコロニアル						

⇒ Dia 10 **UNDOKAI**

⇒ Dia 17 **Atletismo (Treino Coletivo) [IBIÚNA]**

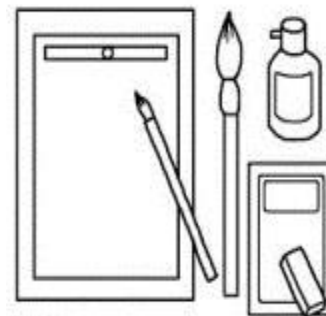
⇒ Dia 11 á 01/08 **Férias de Inverno**

⇒ Dia 30 / 31 **Atletismo <Intercolonial (atletas convocados)> [S.P.]**

がつ もうひつ
6月の毛筆

さい ゆう しゅう しょう
最優秀賞

A melhor obra de Caligrafia em pincel de Junho



佐々木 かいと
Kaito Sasaki

米村 りみ
Limi Yonemura

ルジーネ ジョオン
João Rugine

宗 ゆき
Yuki So

吉岡 かおり
Kaori Yoshioka

がつ かんじ
6月の漢字テスト

まんてん
100満点!

せいと
の生徒

Alunos que tiraram nota 100 na prova de KANJI em Junho

上級生 } 森みゆき×③ ・ 横飛ひでお×③ ・ 宗ゆき×②

6年生 } 井伊えいか×② ・ 吉岡かおり ・ 高倉まさかつ ・ 寺尾めぐみ

Superior } Miyuki Mori×③ ・ Hideo Yokotobi×③ ・ Yuki So×② ・ Eika Ii×②

6ª Série } Kaori Yoshioka ・ Massakatsu Takakura ・ Megumi Terao

5年生 : 百合ゆかり×③ ・ 横飛ゆみ×③ ・ 井伊さゆみ×②

5ª Série : Yukari Yuri×③ ・ Yumi Yokotobi×② ・ Sayumi Ii×②

4年生 : 伊藤ゆかり 3年生 : 小田ひであき

4ª Série : Yukari Ito 3ª Série : Hideaki Oda

2年生 : 岡村ゆうじ ×② ・ ルジーネ ジョオン

2ª Série : Yuji Okamura ・ João Rugine

1年生 : 下田きよし×④ ・ 佐々木かいと×③

シルバ イザベレ×② ・ シモン タチアネ×②

1ª Série : Kiyoshi Shimoda×④ ・ Kaito Sasaki×③

Isabelle Silva×② ・ Tatiane Simon×②



だい かい せいなんせい ようねんにつけいりくじょうきょう ぎ たいかい
第54回 聖南西 青・少・幼年日系陸上 競技大会

54ª Competição Nikkei Infanto Juvenil de Atletismo da UCES

em Vargem Grande Paulista no dia 26 de Junho

MAKOTO SUYAMA	100 M	11"42 ①	200 M	23"93 ①
ARISA TAKAKURA	100 M	14"60 ①	600 M	2'18"13 ①
RIKA MINAMI	DISCO	26m33 ②	PESO	7m50 ②
MASSAKI KANEKO	100M	12"18 ②	1500 M	5'20'46 ③
MIHO MATSUOKA	800 M	3'11"70 ②		
AYUMI MARUYA	600 M	2'28"50 ②		
RYUTA ODA	DISTÂNCIA	3m86 ②		
SAYUMI II	AYUMI MARUYA	100M X 4 REVEZA.		
NATSUMI MINAMI	ARISA TAKAKURA	1'06"42 ②		
MASSAKATSU TAKAKURA	VINÍCIUS GONÇALVES	100M X 4 REVEZA.		
RUGINE JOÃO	RYUTA ODA	1'02"70 ②		
YUKARI IRIYAMA	MIYUKI TASHIRO	100M X 4 REVEZA.		
YUKARI YURI	EIKA II	1'08"69 ③		

くん だんし さいゆうしゅうせんしゅ
須山まこと君が、男子の最優秀選手に
 えら
 選ばれました！すごー！！

**O atleta Makoto Suyama foi premiado
 como melhor atleta masculino!! Incrível!!**



6月19日(日)にピラールで行われた聖南西ピンポン大会の
 昼食作りを日本語学校が引き受け、お母さん・お父さんが働いて
 頑張ってくれました。本当にありがとうございます！！

No dia 19 de junho realizou se aqui em Pilar do Sul o Campeonato
 de Ping-Pong, onde os pais que fazem parte do Fukeikai da
 Escola Japonesa ficaram responsáveis pelo preparo do almoço.
 Os Pais trabalharam duro para que tudo ocorresse com sucesso.
 Nossos sinceros agradecimentos, muito obrigado!!



8月7日(日)にバザーを行ないます。ご家庭で使わなくなった衣類やくつなどが
 ございましたら、学校に持って来て頂きますようお願いいたします。

No dia 7 de Agosto (domingo), realizaremos o Bazar da Pechincha.
 Ficaremos agradecidos se pudermos doar roupas, sapatos, brinquedos, e
 utensílios domésticos que não estejam usando. O que puder doar, favor
 trazer na escola.



6月の写真 (fotos de junho)

